

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 FÉVRIER 1901.

PROJET DE LOI CONTENANT LE RÈGLEMENT DÉFINITIF DU BUDGET DE L'EXERCICE 1896.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

J'ai eu l'honneur de vous présenter, à l'appui du compte général de l'Administration des finances pour l'année 1897, le compte définitif du budget clos de l'exercice 1896.

Les résultats de ce compte ont, après examen, été admis par la Cour des Comptes tels qu'ils ont été établis par mon Département; il ne reste plus qu'à leur donner la sanction législative, selon le vœu de l'article 113 de la Constitution.

A la séance du 24 novembre 1899, un projet de loi a été déposé dans ce but; mais, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, ce projet doit être considéré comme non avenu.

J'ai en conséquence l'honneur de soumettre à vos délibérations un nouveau projet de loi; il est conçu dans la même forme et le même cadre que les budgets de l'exercice 1896 et il est accompagné de tableaux contenant tous les renseignements et développements exigés par l'article 26 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État.

Les crédits complémentaires qui sont demandés par l'article 2 du projet, pour couvrir les dépenses faites au delà de quelques allocations budgétaires, s'élèvent à fr. 3,894,074 23.

Les dépenses sur crédits non limitatifs présentent, comparativement à celles de même nature du Budget antérieur, une augmentation de fr. 2,861,843 77.

Le tableau *D* indique comment cette augmentation de dépenses se répartit par article du budget, et il fournit des explications complètes au sujet des causes qui l'ont engendrée.

*Le Ministre des Finances
et des Travaux publics,*

P. DE SMET DE NAEYER.

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

LÉOPOLD II,

LEOPOLD II,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir, Salut.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Sur la proposition de Notre Ministre des
Finances et des Travaux publics,

Op de voordracht van Onzen Minister van
Financiën en Openbare Werken,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera
présenté, en Notre nom, aux Chambres
législatives par Notre Ministre des Finances
et des Travaux publics :

Het wetsontwerp wiens inhoud volgt, zal,
in Onzen naam, den Wetgevende Kamers
worden voorgelegd door Onzen Minister
van Financiën en Openbare Werken :

§ 1^{er}.

§ 1.

Fixation des dépenses.

Vaststelling der uitgaven.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EEN.

A. — *Droits constatés et ordonnancés
au profit des créanciers de l'État.*

A. — *Ten bate der Staatsschuldvorderaars
vastgestelde en ter betaling gemachtigde
rechten.*

Les dépenses de l'exercice 1896, consta-
tées dans le compte général rendu par
le Ministre des Finances, sont arrêtées,
conformément au tableau A ci-annexé,
pour les services ordinaires, à la somme
de trois cent quatre-vingt-deux millions
cinq cent cinquante-quatre mille deux
cent nonante cinq francs nonante-huit cen-
times fr. 382,554,295 98
et, pour les services extraordi-
naires, à celle de cinquante-cinq
millions cinquante-trois mille
neuf cent quatre-vingt-cinq
francs nonante et un centi-
mes fr. 55,053,985 91

Fr. 437,608,281 89

De uitgaven over het dienstjaar 1896,
waarvan bewijs wordt gegeven in de alge-
meene rekening overgelegd door den Minis-
ter van Financiën, zijn, overeenkomstig
de hierbijgaande tabel A, vastgesteld, voor
de gewone diensten, op de som van drie
honderd twee en tachtig millioen vijf hon-
derd vier en vijftig duizend twee honderd
vijf en negentig frank acht en negentig
centiemen. fr. 382,554,295 98
en, voor de buitengewone dien-
sten, op die van vijf en vijftig
millioen drie en vijftig duizend
negen honderd vijf en tachtig
frank een en negentig centie-
men fr. 55,053,985 91

Fr. 437,608,281 89

B. — Paiements effectués et justifiés.

Les paiements effectués et justifiés sur le même exercice sont fixés, pour les services ordinaires, à la somme de trois cent quatre-vingt-un millions huit cent vingt-cinq mille septante-neuf francs cinquante-neuf centimes . . . fr. 581,825,079 59

et, pour les services extraordinaires, à celle de cinquante-cinq millions quarante-trois mille deux cent vingt-cinq francs un centime . . . 55,045,225 01

436,868,504 60

C. — Paiements restant à effectuer ou à justifier.

Et les paiements restant à effectuer ou à justifier, pour les services ordinaires, à sept cent vingt-neuf mille deux cent seize francs trente-neuf centimes . . . fr. 720,216 59

et, pour les services extraordinaires, à dix mille sept cent soixante francs nonante centimes . . . 10,760 90

730,977 29

Fr. 437,608,281 89

§ II.**Fixation des crédits.****ART. 2.**

Il est alloué un crédit complémentaire de trois millions huit cent nonante-quatre mille septante-quatre francs vingt-trois centimes (fr. 3,894,074 23) pour couvrir les dépenses des services ordinaires de l'exer-

B. — Gedane en gerechtvaardigde betalingen.

De op het zelfde dienstjaar gedane en gerechtvaardigde betalingen zijn vastgesteld, voor de gewone diensten, op de som van drie honderd een en tachtig miljoen acht honderd vijf en twintig duizend negen en zeventig frank negen en vijftig centiemen . . . fr. 581,825,079 59

en, voor de buitengewone diensten, op die van vijf en vijftig miljoen drie en veertig duizend twee honderd vijf en twintig frank een centiem . 55,045,225 01

436,868,504 60

C. — Betalingen nog te doen of nog te rechtvaardigen.

En de betalingen welke te doen of te rechtvaardigen blijven, voor de gewone diensten, op zeven honderd negen en twintig duizend twee honderd zestien frank negen en dertig centiemen . . . fr. 720,216 59

en, voor de buitengewone diensten, op tien duizend zeven honderd zestig frank negentig centiemen . 10,760 90

730,977 29

Fr. 437,608,281 89

§ II.**Vaststelling der kredieten.****ART. 2.**

Een aanvullend krediet van drie miljoen acht honderd vier en negentig duizend vier en zeventig frank drie en twintig centiemen (fr. 3,894,074 23) wordt verleend ter bestrijding van de uitgaven der gewone

cice 1896, effectuées au delà des crédits ouverts par les lois des 27 juillet, 6, 9 et 15 septembre et 26 décembre 1895, 20, 22, 26 et 29 juin, 1^{er} et 2 juillet, et 30 décembre 1896, 15 février et 9 août 1897.

Ces dépenses se subdivisent comme il suit :

Dette publique.

CHAPITRE II.

Rémunérations.

ART. 22. — Rémunération en matière de milice. fr. 1,400,392 43

CHAPITRE III.

Intérêts des fonds déposés à titre de cautionnements ou de consignations.

ART. 26. — A. Intérêts à 3 p. c. des cautionnements versés en numéraire dans les caisses du Trésor . . . 32,875 82

B. Intérêts arriérés du même chef, se rapportant à des exercices clos. . .

ART. 28. — Intérêts à 2 1/2 p. c. des consignations en général, ainsi que des cautionnements assimilés aux consignations par l'article 7 de la loi du 15 novembre 1847; intérêts à 3 p. c. des fonds consignés au profit de mineurs et d'interdits en vertu de la loi du 16 décembre 1851. 43,720 55

A REPORTER. fr. 1,476,986 58

diensten van het rekeningsjaar 1896, gedaan boven de kredieten geopend door de wetten van 27 Juli, 6, 9 en 15 September en 26 December 1895, 20, 22, 26 en 29 Juni, 1 en 2 Juli en 30 December 1896, 15 Februari en 9 Augustus 1897.

Die uitgaven worden onderverdeeld als volgt :

Openbare Schuld.

HOOFDSTUK II.

Vergeldingen.

ART. 22. — Vergelding in zake van militie fr. 1,400,392 43

HOOFDSTUK III.

Kroozen der fondsen nedergelegd wegens borgtochten of in-bewaarderhand-gevingen.

ART. 26. — A. Kroozen aan 3 t. h. der in geld in de Staatskassen gestorte borgtochten. 32,875 82

B. Verachterde kroozen uit dien zelfden hoofde, zich toepassende op afgesloten dienstjaren . . .

ART. 28. — Kroozen aan 2 1/2 t. h. der in-bewaarderhand-gevingen in't algemeen, alsmede der borgtochten die, door artikel 7 der wet van 15 November 1847, gelijk zijn gesteld met de in-bewaarderhand - gevingen; kroozen aan 3 t. h. der fondsen in bewaring gesteld, krachtens de wet van 16 December 1851, ten bate van minderjarigen en ontzegden. 43,720 55

OVER TE DRAGEN. . fr. 1,476,986 58

REPORT. . fr. 1,476,986 58

OVERDRACHT. . fr. 1,476,986 58

Ministère de la Justice.

Ministerie van Justitie.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

*Frais de justice.**Gerechtskosten.*

ART. 18. — Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, y compris les frais des communications téléphoniques . 714,645 48

ART. 18. — Gerechtskosten in lijfstraffelijke-, boetstraffelijke- en politiezaken, met inbegrip der telefoonkosten 714,645 48

Ministère des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes.Ministerie van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafien.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

*Marine.**Zeewezen.*

ART. 49. — Remises . . 271,270 62

ART. 49. — Kortingen. . 271,270 62

Ministère des Finances.

Ministerie van Financiën.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

*Administration de l'enregistrement et des domaines.**Bestuur der Registratie en der Domeinen.*

ART. 29. — Remises des receveurs — Frais de perception 54,860 90

ART. 29. — Kortingen der ontvangers. — Kosten van inning 54,860 90

ART. 32. — Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris. 634 12

ART. 32. — Schade en interesten in zake van verschillenden aard, kroozen wegens verlaagde betaling inbegrepen 634 12

Non-Valeurs et Remboursements.

Onwaarden en Terugbetalingen.

CHAPITRE I^{er}.

HOOFDSTUK I.

*Non-valeurs.**Onwaarden.*

ART. 2. — Non-valeurs sur la contribution personnelle. 225,994 45

ART. 2. — Onwaarden op de personele belasting . . 225,994 45

ART. 5. — Non-Valeurs sur le droit de patente . . 184,495 09

ART. 5. — Onwaarden op het patentrecht. 184,495 09

A REPORTER. . fr. 2,908,885 24

OVER TE DRAGEN. fr. 2,908,885 24

REPORT. . fr. 2,908,885 24

OVERDRACHT. . fr. 2,908,885 24

CHAPITRE II.

Remboursements.

ART. 6. — Contributions directes, douanes et accises. — Restitutions de droits perçus abusivement et remboursements de fonds reconnus appartenir à des tiers . . 902,244 89

ART. 9. — Marine. — Restitutions de droits de pilotage, de phares et fanaux et autres, indûment perçus par l'Administration de la Marine 1,137 53

ART. 11. — Déficit des divers comptables de l'État . . 81,806 77

TOTAL. . . fr. 5,894,074 23

ART. 3.

Les crédits montant à trois cent quatre-vingt-six millions quatre cent cinquante-neuf mille deux cent quatre-vingts francs septante centimes (fr. 586,459,280 70), soit fr. 569,590,215 70, pour les dépenses ordinaires, et 16,869,065 francs pour les dépenses exceptionnelles, ouverts aux Ministres, conformément au tableau A, ci-annexé, colonnes 2 à 4, pour les services ordinaires de l'exercice 1896, sont réduits :

1° D'une somme de six millions trois cent quarante-quatre mille six cent trente-neuf francs quatre-vingt-six centimes (fr. 6,544,639 86) restée disponible, et qui est annulée définitivement;

2° D'une somme d'un million quatre cent cinquante-quatre mille quatre cent dix-neuf francs neuf centimes (fr. 1,454,419 09)

HOOFDSTUK II.

Terugbetalingen.

ART. 6. — Rechtstreekse belastingen, douanen en accijnzen. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten en terugbetalingen van gelden erkend aan derde personen toe te behooren . . 902,244 89

ART. 9. — Zeewezen. — Terruggave der loods, lichttoren- en vuurbaak en andere rechten verkeerdelijk door het Zeewezen geheven . . 1,137 53

ART. 11. — Te kort der verschillende Staatsrekenplichtigen 81,806 77

TOTAAL. . fr. 5,894,074 23

ART. 3.

De aan de Ministers overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel A, kolommen 2 tot 4, voor de gewone diensten van het rekeningsjaar 1897, opengestelde kredieten, ten bedrage van drie honderd zes en tachtig miljoen vier honderd negen en vijftig duizend twee honderd tachtig frank zeventig centiemen (fr. 586,459,280 70), 't zij fr. 569,590,215 70 voor de gewone uitgaven, en 16,869,065 frank voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1896, zijn verminderd :

1° Met eene beschikbaar gebleven en definitievelijk nietig gemaakte som van zes miljoen drie honderd vier en veertig duizend zes honderd negen en dertig frank zes en tachtig centiemen (fr. 6,544,639 86);

2° Met eene som van een miljoen vier honderd vier en vijftig duizend vier honderd negenien frank negen centiemen

représentant la partie non dépensée, à la clôture de l'exercice 1896, des crédits ordinaires grevés de droits en faveur des créanciers de l'État, et transférée à l'exercice 1897, en vertu de l'article 50 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État.

Les crédits pour des services extraordinaires, montant à cent vingt-quatre millions quatre cent quarante-trois mille quatre cent quatre-vingt-huit francs trente-deux centimes (fr. 124,443,488 52), sont réduits :

1^o D'une somme de deux millions sept mille quatre cent septante-neuf francs nonante-cinq centimes (fr. 2,007,479 95), qui est annulée définitivement ;

2^o D'une somme de soixante sept millions trois cent quatre-vingt deux mille vingt-deux francs quarante-six centimes (fr. 67,582,022 46), non employée au 31 décembre 1896, et transférée à l'exercice 1897, en exécution de l'article 5 de la loi du 26 juin 1896.

Les annulations et transferts de crédits, montant ensemble à septante-sept millions cent quatre vingt-huit mille cinq cent soixante et un francs trente-six centimes (fr. 77,188,561 56), sont et demeurent répartis conformément au tableau A, colonnes 10, 11 et 12.

ART. 4.

Au moyen des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits du budget de l'exercice 1896 sont définitivement fixés, pour les services ordinaires, à trois cent quatre-vingt-deux millions cinq cent cinquante-quatre mille deux cent nonante-cinq francs nonante-huit centimes (fr. 582,554,295 98), et, pour les services extraordinaires, à cinquante-cinq millions cinquante-trois mille neuf cent quatre-vingt-cinq francs nonante et un centimes (fr. 55,055,985 91), sommes égales

(fr. 1,454,419 09), vertegenwoordigende het, bij de afsluiting van het dienstjaar 1896, onuitgegeven deel der gewone kredieten welke belast zijn met rechten ten bate der schuldvaarders van Staat, en overgebracht op het dienstjaar 1897, krachtens artikel 50 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit.

De kredieten voor buitengewone diensten, bedragende honderd vier en twintig miljoen vier honderd drie en veertig duizend vier honderd acht en tachtig frank twee en dertig centiemen (fr. 124,443,488 52), zijn verminderd :

1^o Met eene som van twee miljoen zeven duizend vier honderd negen en zeventig frank vijf en negentig centiemen (fr. 2,007,479 95), welke definitievelijk is nietig gemaakt ;

2^o Met eene som van zeven en zestig miljoen drie honderd twee en tachtig duizend twee en twintig frank zes en veertig centiemen (fr. 67,582,022 46), op 31 December 1896 niet gebruikt en overgebracht op het dienstjaar 1897, in uitvoering van artikel 5 der wet van 26 Juni 1896.

De nietigmakingen en overdrachten van kredieten, gezamenlijk bedragende zeven en zeventig miljoen honderd acht en tachtig duizend vijf honderd een en zestig frank zes en dertig centiemen (fr. 77,188,561 56), zijn en blijven verdeeld overeenkomstig de tabel A, kolommen 10, 11 en 12.

ART. 4.

Bij middel der in de twee voorgaande artikelen bevatte bepalingen, zijn de kredieten der begroting van het dienstjaar 1896 definitievelijk vastgesteld, voor de gewone diensten, op drie honderd twee en tachtig miljoen vijf honderd vier en vijftig duizend twee honderd vijf en negentig frank acht en negentig centiemen (fr. 582,554,295 98), en, voor de buitengewone diensten, op vijf en vijftig miljoen drie en vijftig duizend negen honderd vijf en tachtig frank een en negentig centiemen

aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau A, colonne 5.

(fr. 55,053,985 91), sommen welke gelijk staan met de ten laste van het dienstjaar vereffende en geordonnanceerde uitgaven, volgens die zelfde tabel A, kolom 5.

§ III.

§ III.

Fixation des recettes.

Vaststelling der ontvangsten.

ART. 5.

ART. 5.

Les droits et produits constatés au profit de l'État, sur l'exercice 1896, s'élèvent, d'après le tableau B, colonne 4, pour les services ordinaires, à la somme de trois cent nonante et un millions quatre cent soixante mille cent quatre-vingts francs nonante-quatre centimes, ci fr. 391,460,180 94

et, pour les ressources extraordinaires, à celle de nonante-deux millions huit cent un mille sept cent douze francs quarante-six centimes, ci . . . fr. 92,801,712 46

Fr. 484,261,893 40

Les recouvrements effectués sur le même exercice, jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés, pour les services ordinaires, à trois cent quatre-vingt-huit millions six cent cinquante-sept mille cinq cent quatre-vingt-deux francs cinquante-quatre centimes, ci . . . fr. 388,657,582 54

et, pour les ressources extraordinaires, à nonante-deux millions deux cent quatre-vingt-deux mille trois cent cinquante-

A REPORTER. fr. 388,657,582 54 484,261,893 40

De op het dienstjaar 1896 ten bate van Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens tabel B, kolom 4, voor de gewone diensten, de som van drie honderd een en negentig miljoen vier honderd zestig duizend honderd tachtig frank vier en negentig centiemen, 't zij fr. 391,460,180 94

en, voor de buitengewone middelen, die van twee en negentig miljoen acht honderd een duizend zeven honderd twaalf frank zes en veertig centiemen . . . fr. 92,801,712 46

Fr. 484,261,893 40

De op het zelfde dienstjaar tot op het oogenblik deszelfs afsluiting gedane inningen, zijn, voor de gewone diensten, vastgesteld op drie honderd acht en tachtig miljoen zes honderd zeven en vijftig duizend vijf honderd twee en tachtig frank vier en vijftig centiemen . . . fr. 388,657,582 54

en, voor de buitengewone middelen, op twee en negentig miljoen twee honderd twee en tachtig duizend drie honderd

OVER TE DRAGEN. fr. 388,657,582 54 484,261,893 40

REPORT. fr. 388,657,582 54 484,261,803 40
troisfrans deux cen-
times, ci 92,282,353 02

Fr. 480,939,935 56

Et les droits et produits constatés, restant à recouvrer sur les services ordinaires, à deux millions huit cent deux mille cinq cent nonante-huit francs quarante centimes, ci. fr. 2,802,598 40 et, sur les ressources extraordinaires, à cinq cent dix-neuf mille trois cent cinquante-neuf francs quarante-quatre centimes fr. 519,359 44

Fr. 3,321,937 84

§ IV.

Fixation du résultat général du budget.

ART. 6.

Le résultat général du budget de l'exercice 1896 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

A. Services ordinaires.

Recettes fixées à l'article 5. fr. 388,657,582 54

Dépenses fixées à l'article 1^{er} 382,554,295 98

Excédent de recettes (boni). fr. 6,103,286 56

B. Services extraordinaires.

Recettes fixées à l'article 5 fr. 92,282,353 02

Dépenses fixées à l'article 1^{er} 55,053,985 94

Excédent de recettes . fr. 37,228,367 11

OVERDRACHT. fr. 388,657,582 54 484,261,803 40
drie en vijftig frank
twee centiemen . . . 92,282,353 02

Fr. 480,939,935 56

En de op de gewone diensten te innen blijvende vastgestelde rechten en opbrengsten, op twee millioen acht honderd twee duizend vijf honderd acht en negentig frank veertig centiemen. fr. 2,802,598 40 en, op de buitengewone middelen, op vijf honderd negentien duizend drie honderd negen en vijftig frank vier en veertig centiemen fr. 519,359 44

Fr. 3,321,937 84

§ IV.

Vaststelling van den algemeenen uitslag der begrooting.

ART. 6.

De algemeene uitslag der begrooting over het dienstjaar 1896 is definitievelijk vastgesteld als volgt :

A. Gewone diensten.

Ontvangsten bepaald bij artikel 5 fr. 388,657,582 54

Uitgaven bepaald bij artikel 1 382,554,295 98

Overschot van ontvangsten (batig slot) fr. 6,103,286 56

B. Buitengewone diensten.

Ontvangsten bepaald bij artikel 5 fr. 92,282,353 02

Uitgaven bepaald bij artikel 1 55,053,985 94

Overschot van ontvangsten fr. 37,228,367 11

C. Services ordinaires et services
extraordinaires réunis.

Recettes :

Services ordinaires	fr. 388,657,582 54	} 480,930,935 56
Services extraordinaires	92,282,353 02	

Dépenses :

Services ordinaires	fr. 382,554,295 98
Services extraordinaires	55,053,985 91

Fr. 437,608,281 89

augmentées, conformément à la loi portant règlement du budget de l'exercice 1893, de l'excédent de dépenses constaté à la clôture de cet exercice

18,507,092 63
456,115,374 52

Excédent de recettes réglé à la somme de fr. 24,824,561 04

Cet excédent de recettes sera transporté au compte de l'exercice 1897.

Donné à Bruxelles, le 16 février 1901.

C. Gewone en buitengewone diensten
vereinigd.

Ontvangsten :

Gewone diensten	fr. 388,657,582 54	} 480,930,935 56
Buitengewone diensten	92,282,353 02	

Uitgaven :

Gewone diensten	fr. 382,554,295 98
Buitengewone diensten	55,053,985 91

Fr. 437,608,281 89

vermeerderd, overeenkomstig de wet houdende regeling der begrooting over het dienstjaar 1893, met het overschot van uitgaven vastgesteld bij de afsluiting van dit dienstjaar

18,507,092 63
456,115,374 52

Overschot van ontvangsten geregeld op de som van fr. 24,824,561 04

Dit overschot van ontvangsten zal op de rekening van het dienstjaar 1897 worden overgebracht.

Gegeven te Brussel, den 16 Februari 1901.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances
et des Travaux publics,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën
en Openbare Werken,

P. DE SMET DE NAEYER.